31970L0050

L 13/29 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1970.5.31.

A BIZOTTSÁG IRÁNYELVE
(1969. december 22.)
a 33. cikk (7) bekezdésének rendelkezései alapján a behozatal mennyiségi korlátozásaival azonos hatású és az EGK-Szerződés értelmében elfogadott egyéb rendelkezések hatálya alá nem tartozó intézkedések megszüntetéséről

(70/50/EGK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 33. cikke (7) bekezdésére;

mivel a 30. és az azt követő cikkek alkalmazásában „intézkedés” alatt törvényeket, rendelkezéseket, közigazgatási rendelkezéseket, közigazgatási gyakorlatokat, valamint a hatóság által kiadott valamennyi jogszabályt kell érteni, beleértve az ajánlásokat is;

mivel ennek az irányelvnek az alkalmazásában „közigazgatási gyakorlat” alatt bármely szabványos és egy hatóság által rendszeresen követett eljárást kell érteni; mivel „ajánlás” alatt a hatóság által kiadott olyan jogszabályok értendők, amelyek ugyan jogilag nem kötelezőek a címzettjeikre nézve, mégis arra késztetik őket, hogy bizonyos magatartást tanúsítsanak;

mivel az alaki követelmények, amelyeket a behozatalhoz teljesíteni kell, általában nem fejtenek ki a mennyiségi korlátozásokkal azonos hatást, és ennek következtében nem tartoznak ezen irányelv hatálya alá;

mivel a tagállamok által elfogadott – a belföldi és a behozott termékekre egyformán alkalmazandó intézkedésektől eltérő – bizonyos intézkedések, amelyek a Szerződés hatálybalépésének napján érvényben voltak, és amelyek nem esnek a Szerződés értelmében elfogadott egyéb rendelkezések hatálya alá, vagy eleve kizárják a behozatalt, vagy pedig a hazai termékek értékesítésénél nehezebbé, illetve költségesebbé teszik;

mivel ezek közé tartozónak kell tekinteni azokat az intézkedéseket, amelyek a kereskedelmi folyamat bármely szakaszában olyan feltételtől teszik függővé a behozott termékek hazai piacra való bejutását, amelyet a hazai termékek vonatkozásában nem írnak elő, vagy amely a hazai termékre előírt feltételektől eltérő, és azoknál nehezebben teljesíthető, így ez a teher csak a behozott termékeket sújtja;

mivel ezek közé tartozónak kell tekinteni azokat az intézkedéseket is, amelyek a kereskedelmi folyamat bármely szakaszában a támogatástól eltérő más módon előnyben részesítik a hazai termékeket, amelyek lehetnek feltételhez kötöttek vagy feltétel nélküliek, és amely esetben ezek az intézkedések teljes mértékben vagy részben eleve kizárják az behozott termékek értékesítését;

mivel az ilyen intézkedések akadályozzák az olyan behozatalt, amelyre egyébként sor kerülhetne, és így a behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozásokkal azonos hatást fejtenek ki;

mivel a termékek értékesítésével kapcsolatos, valamint a hazai és a behozott termékekre egyformán vonatkozó intézkedéseknek az áruk szabad mozgására gyakorolt hatásai általában nem egyeznek meg a mennyiségi korlátozások hatásaival, mivel az ilyen hatások rendszerint a tagállamok által e tekintetben alkalmazott szabályok közötti különbségek velejárói;

mivel azonban az ilyen intézkedések olyan korlátozó hatást fejthetnek ki az áruk szabad mozgására, amely túllép az ilyen szabályokból következő hatásokon;

mivel ez a helyzet áll fenn, ha a behozatalt eleve kizárják, vagy a hazai termékek értékesítésénél nehezebbé vagy költségesebbé teszik, és ha ez a hatás nem szükséges a Szerződés által a tagállamoknak meghagyott kereskedelemszabályozási hatáskörön belül eső célkitűzés eléréséhez; mivel különösen ez a helyzet akkor, ha a nevezett célkitűzés ugyanolyan hatékonyan elérhető más egyéb eszközökkel, amelyek kevésbé akadályozzák a kereskedelmet; mivel szintén ez a helyzet, ha e rendelkezéseknek az áruk szabad mozgására gyakorolt korlátozó hatása nem áll arányban a kitűzött céllal;

mivel ennek megfelelően ezek az intézkedések a behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozásokkal azonos hatást idéznek elő;

mivel a vámunió nem valósítható meg a behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozásokkal azonos hatású intézkedések eltörlése nélkül;

mivel a tagállamoknak legkésőbb az átmeneti időszak végéig minden ilyen azonos hatású intézkedést el kell törölniük még akkor is, ha ezt kifejezetten nem írja elő számukra semmilyen bizottsági irányelv;

mivel a mennyiségi korlátozások és a tagállamok között fennálló, ezzel azonos hatású intézkedések eltörlésével kapcsolatos rendelkezéseket egyformán alkalmazni kell a tagállamokból származó és általuk kivitt termékekre, valamint a harmadik országokból származó és a többi tagállamban szabad forgalomba bocsátott termékekre;

mivel a 33. cikk (7) bekezdése nem vonatkozik a fent említett olyan típusú intézkedésekre, amelyek a Szerződés egyéb rendelkezéseinek hatálya alá tartoznak, és különösen amelyek a Szerződés 37. cikke (1) bekezdésének és 44. cikkének hatálya alá tartoznak vagy egy nemzeti agrárpiaci rendtartás szerves részét képezik;

mivel a 33. cikk (7) bekezdése nem vonatkozik a 12. cikkben és az azt követő cikkekben, valamint a 95. cikkben és az azt követő cikkekben említett díjakra és adókra, valamint a 92. cikkben említett támogatásokra;

mivel a 33. cikk (7) bekezdésének rendelkezései nem akadályozzák meg elsősorban a 36. és a 223. cikk alkalmazását,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Az irányelv célja a (2) és a (3) bekezdésben említett intézkedések eltörlése, amelyek az EGK-Szerződés hatálybalépésének napján hatályban voltak.

2. cikk

(1) Az irányelv hatálya alá azok a hazai és behozott termékekre egyformán vonatkozó intézkedésektől eltérő egyéb intézkedések tartoznak, amelyek megakadályozzák azt a behozatalt, amelyre egyébként sor kerülne, ideértve azokat az intézkedéseket, amelyek a behozatalt a hazai termékek értékesítésénél nehezebbé vagy költségesebbé teszik.

(2) Az irányelv hatálya alá tartoznak különösen az olyan intézkedések, amelyek a behozatalt vagy a behozott termékek értékesítését a kereskedelmi folyamat bármely szakaszában az alaki kellékektől eltérő egyéb olyan feltételhez kötik, amelyet csak a behozott termékek vonatkozásában írnak elő, vagy amely eltér a hazai termékek vonatkozásában előírt feltételtől, és annál nehezebben teljesíthető. Szintén a hatálya alá tartoznak azok az intézkedések, amelyek előnyben részesítik a hazai termékeket vagy a támogatástól eltérő más egyéb kedvezményt biztosítanak számukra, függetlenül attól, hogy ezt feltételhez kötik-e vagy sem.

(3) A fent említett intézkedések közé kell sorolni azokat az intézkedéseket, amelyek:

a) kizárólag a behozott termékekre vonatkozóan minimális vagy maximális árakat állapítanak meg, amelyek alatt illetve felett a behozatalt megtiltják, csökkentik vagy olyan feltételektől teszik függővé, amelyek alkalmasak a behozatal akadályozására;

b) a behozott termékekre vonatkozóan a hazai termékeknél kedvezőtlenebb árakat állapítanak meg;

c) kizárólag a behozott termékekre vonatkozóan rögzítik a nyereséghányadot vagy az ár egyéb összetevőit, vagy ezeket a belföldi és a behozott termékek esetében eltérően rögzítik, ez utóbbiak hátrányára;

d) kizárják a behozott termékek árának a behozatalhoz szervesen kapcsolódó többletköltségeknek és díjaknak megfelelő mértékű emelését;

e) kizárólag a hazai termékek bekerülési ára vagy minősége alapján, olyan szinten rögzítik az árakat, amely akadályozza a behozatalt;

f) leszállítják a behozott termék értékét, különösen a belső értékében előidézett csökkentés vagy bekerülési költségének növelése révén;

g) a behozott termékek hazai piacra való bejutását ahhoz a feltételhez kötik, hogy az importáló tagállamban rendelkezik-e a termék megbízottal vagy képviselővel;

h) kizárólag a behozott termékekre vonatkozóan fizetési feltételeket írnak elő, vagy a behozott termékeket olyan feltételeknek vetik alá, amelyek eltérnek a hazai termékekre előírt feltételektől és azoknál nehezebben teljesíthetők;

i) kizárólag a behozatalra vonatkozóan garancia nyújtását vagy előlegfizetés teljesítését írják elő;

j) kizárólag a behozott termékekre vonatkozóan szabnak meg feltételeket, különösen a formát, méretet, súlyt, összetételt, külső megjelenést, azonosítást és kiszerelést illetően, vagy olyan feltételeket szabnak meg a behozott termékekre vonatkozóan, amelyek eltérnek a hazai termékekre előírt feltételektől és azoknál nehezebben teljesíthetők;

k) kizárólag a behozott termékek magánszemélyek által történő megvásárlását akadályozzák, vagy kizárólag a hazai termékek megvásárlását ösztönzik, követelik meg vagy részesítik előnyben;

l) kizárólag a behozott termékek vonatkozásában, teljes mértékben vagy részben kizárják a nemzeti létesítmények vagy berendezések felhasználását, illetve teljes mértékben vagy részben kizárólag a hazai termékekre korlátozzák az ilyen létesítmények és berendezések használatát;

m) kizárólag a behozott termékek vonatkozásában tiltják vagy korlátozzák a reklámot, illetve teljes mértékben vagy részben a hazai termékekre korlátozzák a reklámot;

n) kizárólag a behozott termékek vonatkozásában tiltják, korlátozzák vagy követelik meg a készletezést; teljes mértékben vagy részben kizárólag a hazai termékekre korlátozzák a raktárlétesítmények használatát, vagy olyan feltételekhez kötik a behozott termékek készletezését, amelyek eltérnek a hazai termékekre előírt feltételektől és azoknál nehezebben teljesíthetők;

o) a behozatalt a viszonosság egy vagy több tagállam által történő biztosításának feltételéhez kötik;

p) előírják, hogy a behozott termékeknek teljes mértékben vagy részben az importáló ország szabályaitól eltérő szabályoknak kell megfelelniük;

q) a behozott termékek esetében nem elégséges vagy túlzottan hosszú határidőket adnak meg a különböző ügyletek rendes menetére vonatkozóan, amelyekre e határidőket alkalmazni kell;

r) a behozott termékeket olyan ellenőrzésnek vagy a vámkezelési eljárástól eltérő vizsgálatoknak vetik alá, amelyek a hazai termékekre nem vonatkoznak, vagy amelyek a behozott termékek tekintetében szigorúbbak, mint a hazai termékek tekintetében, anélkül, hogy erre az azonos védelem biztosítása érdekében szükség lenne;

s) kizárólag a hazai termékek számára tartják fenn az olyan elnevezéseket, amelyek nem jelzik a termék származását vagy eredetét.

3. cikk

Ennek az irányelvnek a hatálya alá tartoznak a termékek értékesítésére nézve irányadó olyan intézkedések is, amelyek főleg a formával, a mérettel, a súllyal, az összetétellel, a külső megjelenéssel, az azonosítással vagy a kiszereléssel foglalkoznak, és amelyek egyformán vonatkoznak a hazai és a behozott termékekre is, ha az ilyen intézkedéseknek az áruk szabad mozgására gyakorolt korlátozó hatása túllép a kereskedelmi szabályozással járó hatások keretein.

Ez a helyzet áll fenn különösen akkor, ha:

– az áruk szabad mozgására gyakorolt korlátozó hatás nem áll arányban az intézkedés céljával,

– ugyanezek a célkitűzések más olyan eszközökkel is elérhetők, amelyek kevésbé akadályozzák a kereskedelmet.

4. cikk

(1) A tagállamok megtesznek valamennyi szükséges intézkedést az olyan termékek tekintetében, amelyek szabad mozgását a Szerződés 9. és 10. cikke alapján lehetővé kell tenni, annak érdekében, hogy eltöröljék a behozatalra vonatkozó mennyiségi korlátozásokkal azonos hatású és ezen irányelv hatálya alá eső intézkedéseket.

(2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az ezen irányelv alapján meghozott intézkedésekről.

5. cikk

(1) Ez az irányelv nem vonatkozik az olyan intézkedésekre,

a) amelyek az EGK-Szerződés 37. cikkének (1) bekezdése alá tartoznak;

b) amelyek az EGK-Szerződés 44. cikke alá tartoznak, vagy amelyek egy olyan nemzeti agrárpiaci rendtartás szerves részét képezik, amelyet még nem váltottak fel közös piacszervezéssel.

(2) Ezt az irányelvet különösen az EGK-Szerződés 36. és 223. cikke alkalmazásának sérelme nélkül kell alkalmazni.

6. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 1969. december 22-én.

a Bizottság részéről

az elnök

Jean REY